

Spanish (Español)

Ritos Iniciales

Señal de la Cruz

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

Amén.

Saludo

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre y la comunión del Espíritu Santo estén con todos vosotros.

Y con tu espíritu.

Acto Penitencial

Hermanos: para celebrar dignamente estos sagrados misterios, reconozcamos nuestros pecados.

Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante vosotros, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a vosotros, hermanos, que intercedáis por mí ante Dios, nuestro Señor.

Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna.

Amén.

Kyrie

Señor ten piedad.

Georgian (ქართული)

შესავალი რიტუალები

ჯვრის ნიშანი

მამის სახელით, შვილისა და სულიწმიდის სახელით.

ამინ

მისალმება

ჩვენი უფლის იესო ქრისტეს მადლი, და ღმერთის სიყვარული, და სულიწმიდის ზიარება შენთან იყავი.

და შენი სულით.

სასჯელი მოქმედება

ძმები (ძმები და დები), მოდით ვალიართ ჩვენი ცოდვები, და ასე მოემზადეთ, რომ აღვნიშნოთ წმინდა საიდუმლოებები.

ვალარებ ყოვლისშემძლე ღმერთს და შენ, ჩემო ძმებო და დებს, რომ მე დიდად ვცოდე, ჩემს აზრებში და ჩემი სიტყვებით, რა გავაკეთე და რაში ვერ გავაკეთე, ჩემი ბრალდებით, ჩემი ბრალდებით, ჩემი ყველაზე მწუხარე ხარვეზით; ამიტომ მე ვთხოვ კურთხევ მარიამ ოდესმე ყველა ანგელოზი და წმინდანები, და შენ, ჩემი ძმები და დები, ილოცე ჩემთვის უფლისთვის ჩვენი ღმერთისთვის.

შეიძლება ყოვლისშემძლე ღმერთმა შეგანუხოთ, გვაპატიეთ ჩვენი ცოდვები, და მოგვიყვანეთ მარადიული ცხოვრებისთვის.

ამინ

კირი

უფალო, წყალობა.

Spanish (Español)

Señor ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor ten piedad.

Señor ten piedad.

Gloria

Gloria a Dios en lo más alto, y en la tierra paz a la gente de buena voluntad. Te alabamos Te bendecimos te adoramos, Te glorificamos Te damos gracias por tu gran gloria, Señor Dios, rey celestial, Oh Dios, todopoderoso Padre. Señor Jesucristo, solo hijo engendrado, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre, Quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros; Quitas los pecados del mundo, recibir nuestra oración; Estás sentado a la mano derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Para ti solo son los santos, Tú solo eres el Señor, Tú solo eres el más alto, Jesucristo, con el Espíritu Santo, En la gloria de Dios el Padre. Amén.

Recoger

Dejanos rezar.

Amén.

Liturgia de la Palabra

Primera lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Salmo responsable

Georgian (ქართული)

უფალო, შეინყაღე.

ქრისტე, შეინყაღე.

ქრისტე, შეინყაღე.

უფალო, შეინყაღე.

უფალო, შეინყაღე.

გლორია

დიდება ღმერთს უმაღლესში, და დედამიწაზე მშვიდობა კეთილი ნებისყოფის ხალხისთვის. ჩვენ გდობთ, ჩვენ დაგლოცავთ, ჩვენ თაყვანს გცემთ, ჩვენ განადიდებთ თქვენ, მაღლობას გიხდით თქვენი დიდი დიდებისთვის, უფალო ღმერთი, ზეციური მეფე, ღმერთო, ყოვლისშემძლე მამა. უფალი იესო ქრისტე, მხოლოდ დაბადებული ძე, უფალო ღმერთი, ღვთის კრავი, მამის ძე, თქვენ წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს, შეგვეშინდეს; თქვენ წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს, მიიღეთ ჩვენი ლოცვა; თქვენ იჯექით მამის მარჯვენა ხელით, შეგანუხეთ. შენთვის მხოლოდ წმინდაა, შენ მარტო ხარ უფალი, შენ მარტო ყველაზე მაღალი ხარ, ესო ქრისტე, სულიწმიდით, ღვთის დიდებაში მამის. ამინ.

ეგროვება

მოდით ვილოცოთ.

ამინ.

სიტყვის ღვთისმსახურება

პირველი კითხვა

უფლის სიტყვა.

მაღლობა ღმერთს.

საპასუხო ფსალმუნი

Spanish (Español)

Segunda lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Evangelio

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Una lectura del Santo Evangelio según N.

Gloria para ti, oh Señor

El evangelio del Señor.

Alabado para ti, Señor Jesucristo.

Profesión de fe

Creo en un dios, El Padre Todopoderoso, creador del cielo y la tierra, de todas las cosas visibles e invisibles. Creo en un Señor Jesucristo, El Hijo de Dios con un poco engañado, Nacido del padre antes de todas las edades. Dios de Dios, Luz de la luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no hecho, consuginado con el Padre; A través de él se hicieron todas las cosas. Para nosotros hombres y para nuestra salvación bajó del cielo, y por el Espíritu Santo estaba encarnado de la Virgen María, y se convirtió en hombre. Por nuestro bien, fue crucificado bajo Poncio Pilato, Sufrió la muerte y fue enterrado, y se levantó de nuevo al tercer día de acuerdo con las Escrituras. El ascendió al cielo y está sentado a la mano derecha del padre. Vendrá de nuevo en gloria Para

Georgian (ქართული)

მეორე კითხვა

უფლის სიტყვა.

მადლობა ღმერთს.

სახარება

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

საკითხავი წმინდა სახარებიდან ნ.

დიდება შენდა უფალო

უფლის სახარება.

დიდება შენდა უფალო იესო ქრისტე.
რწმენის პროფესია

მე მწამს ერთი ღმერთის, მამა ყოვლისშემძლე, ცისა და მიწის შემოქმედი, ყოველივე ხილულისა და უხილავისაგან. მე მწამს ერთი უფალი იესო ქრისტე, ღვთის მხოლოდშობილი ძე, მამისგან შობილი ყველა საუკუნემდე. ღმერთი ღვთისგან, სინათლე სინათლისგან, ჭეშმარიტი ღმერთი ჭეშმარიტი ღმერთისაგან, დაბადებული, არა შექმნილი, მამასთან თანაარსებული; მისი მეშვეობით შეიქმნა ყველაფერი. ჩვენთვის და ჩვენი გადარჩენისთვის ის ჩამოვიდა ზეციდან, და სულიწმიდით განსხეულდა ღვთისმშობლისა, და გახდა კაცი. ჩვენი გულისთვის ის ჯვარს აცვეს პონტიუს პილატეს ქვეშ, იგი გარდაიცვალა და დაკრძალეს, და კვლავ აღდგა მესამე დღეს წმინდა წერილის შესაბამისად. ის ამაღლდა სამოთხეში და ზის მამის მარჯვნივ. ის კვლავ დიდებით მოვა ცოცხალთა და მკვდართა განსასჯელად და მის სამეფოს დასასრული არ ექნება. მე

Spanish (Español)

juzgar a los vivos y a los muertos y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, el Señor, el dador de la vida, quien procede del padre y el hijo, quien con el padre y el hijo es adorado y glorificado, quien ha hablado a través de los profetas. Creo en una iglesia santa, católica y apostólica. Confieso un bautismo por el perdón de los pecados y espero con ansias la resurrección de los muertos y la vida del mundo por venir. Amén.

Homilía

Oración universal

Oramos al Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Liturgia eucarística

Ofertorio

Bendito sea Dios para siempre.

Ore, hermanos (hermanos y hermanas), que mi sacrificio y los tuyos puede ser aceptable para Dios, El padre todopoderoso.

Que el Señor acepte el sacrificio en tus manos por el elogio y la gloria de su nombre, para nuestro bien y el bien de toda su santa iglesia.

Amén.

Oración eucarística

El señor este contigo.

Georgian (ქართული)

მწამს სულიწმიდის, უფლის, სიცოცხლის მომცემი, რომელიც გამოდის მამისაგან და ძისაგან, რომელიც მამასთან და ძესთან ერთად თაყვანს სცემენ და განდიდდება, ვინც წინასწარმეტყველთა მეშვეობით ლაპარაკობდა. მე მწამს ერთი, წმინდა, კათოლიკური და სამოციქულო ეკლესია. ვაღიარებ ერთ ნათლობას ცოდვების მიტევებისთვის და მოუთმენლად ველი მკვდრეთით აღდგომას და მომავალი წუთისოფლის სიცოცხლე. ამინ.

გულწრფელად

უნივერსალური ლოცვა

ჩვენ ვლოცულობთ უფალს.

უფალო, ისმინე ჩვენი ლოცვა.

ევქარისტიის ღვთისმსახურება

ოპტიმალური

კურთხეული იყოს ღმერთი სამუდამოდ.

ილოცეთ, ძმებო (ძმებო და დებო), რომ ჩემი და შენი მსხვერპლი შეიძლება იყოს ღვთისთვის მისაღები, ყოვლისშემძლე მამა.

უფალმა მიიღოს მსხვერპლი თქვენს ხელში მისი სახელის სადიდებლად და დიდებისთვის, ჩვენი სიკეთისთვის და სიკეთე მთელი მისი წმიდა ეკლესიისა.

ამინ.

ევქარისტიული ლოცვა

უფალი იყოს შენთან.

Spanish (Español)

Y con tu espíritu.

Levanta tus corazones.

Los levantamos al Señor.

Damos gracias al Señor nuestro Dios.

Es correcto y justo.

Santo, santo, Santo Señor Dios de los anfitriones. El cielo y la tierra están llenos de tu gloria. Hosanna en lo más alto. Bendito es el que viene en nombre del Señor. Hosanna en lo más alto.

El misterio de la fe.

Proclamamos tu muerte, oh Señor, y profesamos su resurrección. Hasta que vengas de nuevo. O: Cuando comemos este pan y bebemos esta taza, Proclamamos tu muerte, oh Señor, Hasta que vengas de nuevo. O: Salvados, Salvador del mundo, por su cruz y resurrección nos has liberado. Amén.

Rito de comunión

A la orden del Salvador y formado por la enseñanza divina, nos atrevemos a decir:

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; venga tu reino, Tu estará hecho en la Tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, y perdónanos nuestros infractores, mientras perdonamos a los que invaden contra nosotros; y no nos dejes caer en la tentación, Mas líbranos del mal.

Georgian (ქართული)

და შენი სულით.

ანიეთ გულები.

ჩვენ ავამაღლებთ მათ უფალთან.

ვმადლობდეთ უფალს, ჩვენს ღმერთს.

ეს არის სწორი და სამართლიანი. წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო უფალო ღმერთო ლაშქართაო. ცა და მიწა სავსეა შენი დიდებით. ოსანა უმაღლესში. კურთხეულია უფლის სახელით მომავალი. ოსანა უმაღლესში.

რწმენის საიდუმლო.

ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს, უფალო, და აღიარებ შენი აღდგომა სანამ ისევ მოხვალ. ან: როცა ამ პურს ვჭამთ და ამ თასს ვსვამთ, ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს, უფალო, სანამ ისევ მოხვალ. ან: გვიხსენი, სამყაროს მხსნელო, შენი ჯვრითა და აღდგომით გაგვათავისუფლე.

ამინ.

ზიარების რიტუალი

მხსნელის ბრძანებით და ღვთიური სწავლებით ჩამოყალიბებული, ჩვენ გაბედავს ვთქვათ:

მამაო ჩვენო, რომელიც ხარ ზეცაში, წმიდა იყოს სახელი შენი; მოვიდეს შენი სამეფო, აღსრულდეს შენი ნება დედამიწაზე ისევე, როგორც სამოთხეში. მოგვეცი დღეს ჩვენი ყოველდღიური პური, და მოგვიტევე ჩვენი დანაშაული, როგორც ჩვენ ვპატიობთ მათ, ვინც ჩვენს წინააღმდეგ შეურაცხყოფს; და ნუ შეგვიყვანთ განსაცდელში, არამედ გვიხსენი ბოროტებისგან.

Spanish (Español)

Librarnos, Señor, rezamos, de cada malvado, Graciosamente otorga paz en nuestros días, que, con la ayuda de tu misericordia, Podemos estar siempre libres de pecado y a salvo de toda angustia, Mientras esperamos la bendita esperanza y la venida de nuestro Salvador, Jesucristo.

Para el reino, el poder y la gloria son tuyos ahora y siempre.

Señor Jesucristo, Quién dijo a tus apóstoles: Paz te dejo, mi paz te doy, no mires en nuestros pecados Pero sobre la fe de tu iglesia, y gentilmente concede su paz y unidad de acuerdo con su voluntad. Que viven y reinan para siempre.

Amén.

La paz del Señor estará contigo siempre.

Y con tu espíritu.

Ofrecemos el signo de la paz.

Cordero de Dios, te quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, te quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, te quitas los pecados del mundo, Dadnos la paz.

He aquí el Cordero de Dios, He aquí al que le quita los pecados

Georgian (ქართული)

გვიხსენი, უფალო, ვლოცულობთ, ყოველი ბოროტებისგან, კეთილგანწყობით მიეცი მშვიდობა ჩვენს დღეებში, რომ შენი მონყალების დახმარებით, შეიძლება ყოველთვის თავისუფალი ვიყოთ ცოდვისგან და დაცული ყოველგვარი გასაჭირისაგან, როგორც ჩვენ ველოდებით კურთხეულ იმედს და ჩვენი მაცხოვრის, იესო ქრისტეს მოსვლა.

სამეფოსთვის, ძალა და დიდება შენია ახლა და სამუდამოდ.

უფალო იესო ქრისტე, რომელმაც უთხრა შენს მოციქულებს: მშვიდობას გტოვებ, ჩემს მშვიდობას გაძლევ შენ, ნუ უყურებ ჩვენს ცოდვებს, არამედ თქვენი ეკლესიის რწმენით, და მაღლით მიეცი მას მშვიდობა და ერთიანობა თქვენი ნების შესაბამისად. ვინც ცხოვრობს და მეფობს უკუნითი უკუნისამდე. ამინ.

უფლის მშვიდობა ყოველთვის თქვენთან იყოს.

და შენი სულით.

შევთავაზოთ ერთმანეთს მშვიდობის ნიშანი.

ღვთის კრავი, შენ აშორებ სამყაროს ცოდვებს, შეგვიწყალე. ღვთის კრავი, შენ აშორებ სამყაროს ცოდვებს, შეგვიწყალე. ღვთის კრავი, შენ აშორებ სამყაროს ცოდვებს, მოგვცეს მშვიდობა.

აჰა ღვთის კრავი, აჰა ის, ვინც ართმევს ქვეყნიერების ცოდვებს.

Spanish (Español)

del mundo. Bienaventurados los llamados a la cena del cordero.

Señor, no soy digno que debes entrar bajo mi techo, Pero solo diga la palabra y mi alma se curarán.

El cuerpo (sangre) de Cristo.

Amén.

Dejanos rezar.

Amén.

Envío

Bendición

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Que Dios Todopoderoso te bendiga, El Padre, y el Hijo y el Espíritu Santo.

Amén.

Despido

Sal, la masa termina. O: Ve y anuncia el Evangelio del Señor. O: ve en paz, glorificando al Señor por tu vida. O: ve en paz.

Gracias a Dios.

Georgian (ქართული)

ნეტარ არიან კრავის ვახშამზე მოწოდებულნი.

უფალო, მე არ ვარ ღირსი რომ ჩემს ჭერქვეშ უნდა შეხვიდე, მაგრამ მხოლოდ სიტყვა თქვი და ჩემი სული განიკურნება.

ქრისტეს სხეული (სისხლი).

ამინ.

ვილოცოთ.

ამინ.

დასკვნითი რიტუალები

კურთხევა

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

ყოვლისშემძლე ღმერთმა დაგლოცოთ, მამა და ძე და სულიწმიდა.

ამინ.

სამსახურიდან გათავისუფლება

წადით, მესა დასრულდა. ან: წადი და გამოაცხადე უფლის სახარება. ან: წადი მშვიდობით, განადიდე უფალი შენი ცხოვრებით. ან: წადი მშვიდობით.

მადლობა ღმერთს.